c'est fini
Français ⇄ Russe

Suggestions: quand c'est fini

Premium
Publicité

Traduction de "c'est fini" en russe

Adverbe

все кончено · все закончилось · это конец · это все · мы закончили · вот и все · все закончится · закончилась · все кончилось · закончились · Voir plus

Mais si elle lui a bien donné cette boucle c'est fini entre nous.	Но если она и вправду дала ему свою серёжку между нами всё кончено.
Dans le cas contraire, c'est fini pour toi.	В противном случае с тобой все кончено.
Ça a duré un certain temps et c'est fini.	Прошло некоторое время и все закончилось.
Mais maintenant que c'est fini... moi aussi.	Но теперь все закончилось... как и я.
Vous devriez savoir que c'est fini entre nous.	Ты должен знать все кончено между нами.
Toi et Gwen, c'est fini.	У тебя с Гвен все кончено.
Un seul appel à Margaux, et c'est fini.	Один звонок Марго и все кончено.
Johnny et moi, c'est fini.	С Джонни у нас всё кончено.
Cassie et moi, c'est fini, Tone.	Между мной и Кесси все кончено.
Je pense que c'est fini entre Margot et Dick.	Я думаю что между Марго и Диком все кончено.
Lui et Angela, c'est fini.	У них с Анжелой все кончено.
Pour Ricky Simmons, c'est fini.	И для Рикки Симонса все кончено.
Maintenant que c'est fini, je commence à l'aimer.	Но сейчас мы разведены и мне начинает нравиться этот олух.
Maintenant c'est fini, je ne vais plus voter.	Нам это надоело и мы больше не будем голосовать.
Un coup à la tête et c'est fini.	Первое сотрясение и на этом все.
Donc, après le procès, c'est fini.	То есть после суда это закончится.
Si je manque un autre service, c'est fini là-bas.	Если я пропущу еще одну смену меня уволят.
On fait exploser l'école et c'est fini.	Надо взорвать школу и игра кончится.
Vous nous jetez, et c'est fini.	А вы бросаете нас и живете дальше.
Une heure de massacre et c'est fini.	Час месива и все будет закончено.
Voilà, c'est fini les belles images.	Вот и подошли к концу эти симпатичные фотки.
Et pour moi qui suis si vieux, c'est fini.	А в моем возрасте это невозможно.
Avec mon mari, c'est fini tout cela...	С моим мужем похоже все кончено.

Dans deux heures, c'est fini.	Через два часа это всё закончится.
Parce que c'est fini tout ça.	Потому что я завязал с этим.
Puis moi, le mensonge... c'est fini.	А для меня с ложью... покончено.
Je pense que c'est fini avec mon conjoint.	С моим мужем похоже все кончено.
Vous l'écoutez, et ensuite c'est fini.	Ты ее выслушаешь и все закончено.
Le lycée, c'est fini... pour nous deux.	Школа кончилась... для нас обоих.
Donne-moi mes diamants et c'est fini.	Отдай мне мои бриллианты и мы закончим.
Tu me donnes la liste, et c'est fini.	Отдай мне список и дело готово.
Ici, pour aujourd'hui, c'est fini.	С меня уже хватит на сегодня.
Voler des voitures, c'est fini.	Я больше не могу угонять машины.
L'emploi à vie pour les fonctionnaires, c'est fini.	Экономия на заработках для чиновников закончилась.
Alors maintenant, c'est fini.	Так что теперь я со всем покончил.
Après celle-là, c'est fini.	Я покончу с этим после этого.
Mais cette fois, ne reviens pas, c'est fini.	Но на этот раз не возвращайся.
Je t'aimais vraiment, mais c'est fini.	Тебя я любила но это прошло.
Un coup porté à la nuque, et c'est fini.	Один удар по шее и копец.
Encore quelques tirs et c'est fini.	Раздалось еще несколько выстрелов и все было кончено.
En fait, c'est fini.	На самом деле все уже кончилось.
Le tout automobile c'est fini.	На этом все проблемы с автомобилем закончились.
Une grosse vente, et c'est fini.	Нет. Одна большая партия и всё закончится.
Ça, c'est fini maintenant.	Но это в прошлом уже. Все.
Jim, si c'est fini pour moi, promets-moi une chose.	Джим... Ради меня... Пообещай мне одну вещь.
Je vous ai causé bien des tracas, mais c'est fini.	Я причинил вам столько беспокойства А сейчас я в порядке.
Tuer les gens, pour moi, c'est fini.	Но я больше не хочу убивать людей.
Au bout d'une heure et quart, c'est fini.	Через час с четвертью все было кончено.
Maintenant c'est fini, et c'est entre les mains du jury...	Теперь дело находится целиком и полностью в руках присяжных заседателей...
Le D en France, c'est fini.	День Д в европе уже закончился.
Ça me fait mal de te dire ça mais c'est fini.	Мне стыдно говорить об этом... но ведь все уже кончено.
Mais c'est fini de faire n'importe quoi.	Но я больше не собираюсь такого повторять.
La politique dans ce sens-là, c'est fini.	Тут всякая политика на этом и закончилась.

La guerre froide avec les Russes, c'est fini depuis longtemps.	Времена холодной войны с Россией давно уже закончились.
En effet ainsi la pauvreté c'est fini.	И на этом борьба с бедностью закончилась.
Au niveau du groupe, c'est fini.	На групповом этапе все и закончилось.
Elle te veut toi ou c'est fini.	Она хочет вас или она уходит.
Et alors vous et moi c'est fini.	И потом ты и я... мы закончим.
Il y a eu ce gars, mais c'est fini maintenant.	Был один парень но только что закончился.
On le tue, et c'est fini.	Мы убьем его и покончим с этим.
Ethan... toi et moi c'est fini.	Итан... между нами все кончено.
Disons que c'est fini pour la soirée.	Я надеялся что до этого не дойдёт.
Je ne sais pas mais c'est fini.	Я не знаю Но сейчас ты в порядке.
Je crois que c'est fini avec Cappie.	Кажется у нас с Кэппи все кончено.
C'est comme ressentir... c'est fini.	У меня такое чувство Как будто все ушло.
La France il y a longtemps que c'est fini.	Во Франции все это давно уже закончилось.
Rompt avec Dixon ou c'est fini entre nous.	Расстанься с Диксоном или с нами кончено.
Car l'Europe, c'est fini pour eux.	Там для них Европа и заканчивается.
Alors, on arrête Max, et c'est fini.	Сейчас мы разбираемся с Мэкс и мы расходимся.
Moi, c'est fini, je ne crois plus au Père Noël.	Моё не выполнилось больше не верю в Деда Мороза.
Topic Les escorts Russe c'est fini à Paris.	Заграничный поход российских войск закончился в Париже.
Elle a trouvé ton tee-shirt de Phil Collins et c'est fini.	Она нашла твою рубашку с Филом Коллинзом и это был конец.
On s'est fait humilier devant Gideon Graves, c'est fini.	Мы облажались перед Гидеоном Грейвсом. Ничего нам больше не светит.
Barack Obama à la Maison Blanche, c'est fini.	Время проживания Барака Обамы в Белом доме подходит к концу.
On peut prélever et c'est fini.	Мы можем промокнуть тампон и все.
Il s'accroupit sur son image et n'a pas la main c'est fini.	Он присел на изображение и не рука его.
Ils nous donnent accès à l'armurerie et après c'est fini.	Они отдадут нам оружие и всё.
En deux ans, ils sont hors-jeu et c'est fini.	После двух лет на коне они чистят унитазы.
J'irai plus à l'église, c'est fini.	Я больше не пойду в церковь.
Mlle Jefferson... Répondez autre chose que "oui", et c'est fini.	Мисс Джефферсон... я сейчас приму только положительный ответ.
Encore un jour et c'est fini.	Еще один день и мы сделаем это.
Pour moi de toute façon, c'est fini.	Ты так или иначе его закончишь.

Je te l'ai dit, c'est fini.	Да. Я уже сказала тебе.
Cet échec disparait et c'est fini.	Все этим самым провалом и закончилось.
Dans la neige jusqu'à la ceinture... c'est fini.	Где снег по пояс и всему конец...
Je regrette la façon dont c'est fini.	Мне не по себе после того как всё закончилось.
Mais maintenant, c'est fini.	Но из этого ада я теперь вышел.
Les amies c'est fini à tout jamais.	История приятелей закончилась раз и навсегда.
Laurie et moi c'est fini.	Да. У нас с Лори все кончено.
Hannah et moi, c'est fini.	Между мной и Ханной ничего нет.
Stotz et moi, c'est fini.	У меня со Стоцем все кончено.
Brice et moi, c'est fini.	У меня с Брюсом все кончено.
Mike et moi, c'est fini.	У нас с Майком все кончено.
Moi et Leo, c'est fini.	Между мной м Лео все кончено.
Ethan et moi c'est fini.	У нас с Итаном все кончено.
Stefan et moi c'est fini.	У нас со Стефаном всё кончено.
Mais, avec Mario, c'est fini.	Так наш разговор с Марией и закончилась.
Tu sais, c'est fini entre Hodgins et moi.	Между мной и Ходженсом все кончено.
Même pour l'Allemagne c'est fini.	А потом и та Германия закончилась.
Je n'avais pas de problème avec toi, mais c'est fini.	Раньше у меня не было с тобой проблем.
Mais les autres, c'est fini.	Но с остальными больше дела не имею.
Nous sommes tous touchés mais c'est fini maintenant.	Мы все очень тронуты и хватит об этом.
À chaque fois, tu pars dès que c'est fini.	Каждый раз ты сразу же убегаешь.
Car c'est fini de toute façon.	Потому что это закончилось в любом случае.
Je fais un selfie et c'est fini.	Давайте прямо сейчас сделаем селфи и на этом закончим.
Le sport avec toi, c'est fini.	Больше никогда не буду с тобой тренироваться.
Les précautions, c'est fini.	На том все меры предосторожности закончились.
Et c'est fini avec Noah aussi.	У нас с Ноем тоже всё подошло к концу.
Perds le contrôle, perds le pouvoir, et c'est fini.	Потеряешь контроль над собой и тогда все кончено.
Une fois que vous l'avez joué, c'est fini.	Один раз используешь ее в игре... и ее больше нет.
Dès que c'est fini, je t'emmène au ciné.	Сейчас игра кончится и будем смотреть кино.
Si je n'arrête pas la sorcière, c'est fini.	Если я не остановлю ведьму всё все кончено
Edgar et moi, c'est fini.	Между нами с Эдгаром все кончено.

Je t'aimerai toujours, mais c'est fini entre nous.	Я всегда буду любить тебя Но между нами все кончено
La neutralité du net, c'est fini aux États-Unis.	Сетевому нейтралитету в США пришел конец.
Nelson et Murdock, c'est fini.	Нельсон и Мердок больше не существует.
Ça fait dix ans que c'est fini tout ça pour moi.	Я завязал уже много лет как.
Il le fait pendant cinq minutes, et c'est fini.	Занимается этим пять минут и всё.
Sam et moi, c'est fini pour de bon.	Между мной и Сэмом всё навсегда конечно.
Désolé, c'est fini. Il prend sa décision en ce moment-même.	Дайс Мэн прямо сейчас принимает решение.
Si on repart maintenant, c'est fini entre nous pour de bon.	Если мы вернемся прямо сейчас, то между нами все кончено.
Je lui ai dit que je l'aimais et maintenant c'est fini.	Я сказала ему, что люблю его и сейчас все кончено
C'était la seule raison et c'est fini.	Это всегда был долг и теперь он выплачен.
Trois quart d'heures de bonheur et c'est fini.	Три часа мучительного ожидания и всё будет кончено.
Dès que je passerai la porte du médecin, c'est fini.	Как только я попаду в кабинет врача, игра окончена.
Je veux passer à autre chose maintenant que c'est fini.	Все позади и я хочу поскорее забыть об этом.
On a eu une grande discussion et ça y est c'est fini.	У нас состоялся серьезный разговор, и на том все закончилось.
Tu en fumes une fois, et c'est fini.	С самой первой дозы... для тебя всё кончено.
Maintenant c'est fini, et notre pelouse sera verte tout l'hiver.	еперь тебе должно полегчать, а наша трава будет зеленой всю зиму.
Pour ce qui est de ça... c'est fini.	И что касается вот этого... больше не будет.
Et, si vous ne pouvez pas payer, c'est fini.	И если ты не можешь заплатить, тебе не повезло.
c'est fini, je passe à autre chose.	Мы расстались и я двигаюсь дальше.
Maintenant que c'est fini, on peut revenir aux affaires.	Сейчас когда все закончилось, мы можем вернуться в бизнес.
Mais je voulais vous prévenir que c'est fini cette thérapie.	Я просто хотела сказать вам, что решила закончить терапию.
Au moindre petit problème, c'est fini, ils divorcent.	Достаточно маленькой проблемы и всё кончено, они уже разводятся.
Et les dabs, c'est fini aussi.	А вот и нет. Даб популярен.
Sur ces bonnes paroles, c'est fini pour aujourd'hui.	И в этой записи Думаю, мы закончили на сегодня.
Si Andrew ne se rétracte pas avant qu'elle publie, c'est fini.	Если Эндрю не откажется от своих слов до публикации, все кончено.
J'ai eu une liaison avec Ralph, mais c'est fini.	У нас с Ральфом была связь, но мы расстались.
Cassie et moi, c'est fini, Tone.	Между мной и Кесси. Признай это.

Et on a brûlé ses os, donc ça c'est fini.	И мы сожгли ее кости, так что она пропала.
Et à la minute où c'est fini, elle le tuera.	И в минуту когда всё будет сделано, она убьёт его.
Je me suis trompé, parce que c'est fini entre nous.	Я ошибался, потому что между нами всё кончено.
Nous ne devons pas apprendre et penser que c'est fini.	Просто не нужно унывать и думать, что все кончено.
Mais cela ne signifie pas que c'est fini avec le gaz de schiste.	Но это не значит, что мы отказались от сланцевого газа.
J'ai essayé d'être gentil, mais c'est fini.	Я пыталась быть хорошей, но с меня хватит.
Puis un jour, elle a appelé c'est fini, et...	И вот в один день она заявила, что уходит и...
J'arrive pas à me dire que c'est fini entre nous.	Я никак не могу объяснить ему, что между нами всё кончено.
De mon côté, je préviens mes amis que c'est fini.	Передайте друзьям, что со мной все кончено.
pour réaliser des tâches à court-terme et puis c'est fini.	для выполнения небольших задач, а затем удаляет их.
C'était une fête incroyable, mais maintenant c'est fini.	Это была грандиозная вечеринка, но она закончилась.
Mais pour vous et moi maintenant, tout ça, c'est fini.	Но для нас с вами... это в прошлом.
Un jour, le directeur m'annonce que c'est fini.	Однажды начальник сказал, что я больше их не увижу.
Mais si tu les laisses entrer là, c'est fini.	Но если позволишь им пробраться сюда, все кончено.
Et après tu m'as poussé dans une relation, et maintenant c'est fini.	А потом ты подтолкнул меня к отношениям, и теперь им крышка.
Donne-lui ce qu'il veut ou c'est fini entre nous.	Сделай то, что он просит или с нами кончено.
Mais une fois que c'est fini, le bonheur reste le seul sentiment.	Но как только это закончилось, счастье остается единственной эмоцией.
Si Rebecca parle à la police, c'est fini pour nous.	Если Ребекка пойдет в полицию, нам всем конец.
Quoi qu'il soit arrivé à Amelia, c'est fini.	Как бы там ни было с Амелией, с ней покончено.
Rosie... Harvey et moi, c'est fini.	Роз... Мы с Харви расстались.
P-thred... underscore exit... et c'est fini.	Подтверждение... выход... и ты справилась.
Mais je voulais te voir pour te dire... que c'est fini entre nous.	Но я хотела встретиться, чтобы сказать... между нами всё кончено.
S'il ne revient pas avec elle, c'est fini.	Если он сегодня с ней не вернется, все кончено.
Deux guignols vous offrent des saucisses et c'est fini ?	Парочка белых ботаников предлагают вам сосиски и вы идете?
Et quand je dis que c'est fini, tu perds.	И когда я решу ее закончить, ты проиграешь.
Appelez votre petit ami et dites-lui que c'est fini.	Поговорите со своим мужчиной и скажите ему, что все кончено.
Les excuses, c'est fini, et nous manquons de temps.	Но у вас закончились оправдания, и у нас заканчивается время.

Parce quel que soit le mal que vous ayez commis, c'est fini maintenant.	Так как что бы вы ни сделали дурного, теперь с этим покончено.
et la construction de cette couche est terminée, c'est fini.	и конструирование этого уровня закончено, оно в прошлом.
Il m'a bien aidé, mais c'est fini.	Он помог мне в трудные времена.
Et lorsque c'est fini, j'éprouve un soulagement.	Но когда все закончилось, я получила облегчение.
L'occasion d'y aller et de montrer que maintenant c'est fini.	Это позволит поставить точку и утвердиться в том, что теперь все кончено.
Une gaffe lors de la prochaine épreuve, et c'est fini.	Одна ошибка на следующем этапе - и нам конец.
Aujourd'hui vous vivez chez maman, demain, c'est fini.	Сегодня ты живёшь с мамой, а завтра уже нет.
J'ai juste une chose à vous dire et après c'est fini.	И я хочу сказать вам еще одну вещь, и затем я закончу.
Et le plus triste jour de ma vie a été quand ça c'est fini.	А самым грустным в моей жизни был день, когда это закончилось.
Et voilà, Rome c'est fini !	Рима и на этом все кончилось.
En France, c'est fini depuis très très longtemps...	Во Франции все это давно уже закончилось.
Je ne peux plus revenir ici, c'est fini	Я больше не могу сюда возвращаться.
Quand il ne veut plus parler, c'est fini.	Кроме этого он ничего не сказал.
En attendant, nous c'est fini !	А сейчас у нас все в прошлом.
Eh oui madame... c'est fini la présidentielle.	президентства... но ЭТО президентство закончилось.
Ça me mine de fermer le livre et de me dire que c'est fini...	Я не могу закрыть эту книгу и сказать, что это конец.
Si tu ne te rétractes pas, c'est fini.	Если ты не отзовешь статью, всё кончено.
Qu'importe ce qui lui arrive, c'est fini.	Что бы ни произошло с ним, всё кончено.
On t'aide à trouver ta carte, et après c'est fini.	Мы... мы поможем тебе найти твою карту, и на этом всё.
On ne peut pas dire si c'est fini ou pas	Я не могу сказать, конец это или нет.
Le temps de boire un café, et c'est fini.	Хорошо ещё успел кофе попить, потом и оно кончилось.
Dès que c'est fini, je serai mannequin et acteur.	Как только я здесь закончу, буду искать работу моделью или актером.
Et si ça commence à craindre, si je dis que c'est fini, on arrête.	Но если станет слишком опасно Если я скажу все кончено...
maître de son destin ; alors, pourrait-on dire, c'est fini.	Ничья сродни поражению: Можно сказать, что вот и завершилось
Mais c'est fini, la bannière a déjà été choisie	Но теперь то все закончилось, Патриарх уже избран.
Tu peux sortir avec Mark si tu veux, mais nous deux c'est fini.	Ты можешь быть с Марком если хочешь, но мы больше не друзья.

Hunter et toi, je suppose que c'est fini.	Я так понимаю, вы с Хантером расстались.
Dans l'Oise c'est fini pour cette année.	Мероприятие в Одессе стала завершающей в этом году.
Tomu, entre moi et Peter, c'est fini.	Том, между мной и Питером всё кончено.
Si l'affaire part à Brasilia, c'est fini.	Если дело пойдёт в Бразилию, всё кончено.
L'équipe de France, c'est fini pour moi.	«История со сборной Франции закончена для меня.
Fermons la dure-mère, stabilisons la colonne, et c'est fini.	Зашьём твёрдую мозговую оболочку, стабилизируем его позвоночник, и всё.
Mais c'est fini. Il n'y en a plus.	Но больше таких сигар не будет.
Et je t'aimais tout autant mais c'est fini.	Я любила тебя так же, но это в прошлом.
Chinh retient ses larmes avec peine: les figures en plastique, c'est fini.	Чен с трудом сдерживает слезы: фигурки из пластика перестали приходить.
Quand quelqu'un dit que c'est fini... tu dois le croire.	Когда кто-то говорит, что все кончено... нужно им поверить.
Le président t'aime bien, mais c'est fini.	Ты нравишься президенту, но это конец.
On commence tout juste à saisir, et puis... c'est fini.	Кажется, только начал все понимать, и тут всё закончено.
Mais je mérite la vérité, ou c'est fini.	Но я заслуживаю правды, иначе все кончено.
Car sur ce front-là également l'anesthésie, c'est fini !	Потому что обезболивающее на этом фронте тоже закончилось!
Je n'arrive pas à croire que c'est fini.	Я не могу поверить, что все кончилось.
La dance c'est fini pour moi, je crois.	Больше никаких танцев со мной, я надеюсь.
J'ai été énormément distrait, mais c'est fini.	Я был чрезвычайно расстроен, но я вернулся.
À la télévision, on dit que c'est fini.	А по телевизору говорят, что это еще не конец.
Donc, soit nous allons le faire tous ensemble... ou c'est fini.	Так что, или мы держимся вместе... или все закончится.
Si la porcherie se construit, tout ça c'est fini !	Если данный свинокомплекс будет построен, всему этому придет конец.
Vous étiez dans une relation, et maintenant c'est fini.	У Вас были отношения, и сейчас они закончились.
Dès que c'est fini, les deux hommes vont au Penthouse et ouvrent le coffre fort.	Как только это сделано, оба встречаются в пентхаусе и начинают вскрывать сейф.
Si une Banshee hurle pour toi, c'est fini.	Если банши причитает по тебе, это все.
Alors tu penses vraiment que c'est fini entre Mouth et toi ?	Ты правда думаешь, что между вами с Маусом все кончено?
Si on ne trouve pas Jerome, alors c'est fini.	Если не найдем Жерома там, то я сдаюсь.
"Le secret bancaire en Europe, c'est fini"	«С банковской секретом в Европе покончено.
Même si Mr Clinton a été président c'est fini.	И если Клинтон станет президентом, это продолжится
Quand il prend les armes, c'est fini.	Но когда они берутся за оружие, надежды нет.

Merci pour ce que tu essaye de faire, mais c'est fini.	Спасибо, что пытаешься всё исправить, но хватит.
S'ils tombent à l'eau, c'est fini.	Стоит им выпасть за борт, им конец.
Mais dans la seconde suivante, c'est fini.	Но после второго раза все закончилось».
J'espère que c'est fini à tout jamais.	Надеюсь, что это уже закончилось навсегда.
Voila, c'est fini mes 2 semaines de repos.	Вот и у меня подошёл к концу двухнедельный отпуск.
Un était un honneur, mais c'est fini.	Одна была честью, но так я тебя вырублю
Mais c'est fini, tout ça.	Но я не собираюсь изменяться больше.
D'abord les affaires, mais c'est fini.	Это был только бизнес, ничего больше.
Il a fait son devoir, mais c'est fini.	Он проверял тщательно, но все кончено.
Il te donne deux semaines pour montrer une c'est fini.	Он дает тебе 2 недели, чтобы ты показала видимый результат...
Les moments passés ensemble étaient inoubliables, mais c'est fini.	Время, что мы провели вместе было незабываемо, но всё закончилось.
La vérité est simplement... que c'est fini.	И правда в том, просто... что всё кончено.
S'il commence à vous parler, c'est fini.	Если он начнет говорить, ты попался.
Merci de votre aide, mais c'est fini.	Спасибо за вашу помощь, но... всё кончено.
Il voudrait que je revienne mais c'est fini.	Он мечтает меня вернуть, но я ухожу бесповоротно.
Si on détruit ce chargement, c'est fini.	Если уничтожим груз, все будет кончено.
Lavez votre visage avec de l'eau tiède et c'est fini.	Вымойте лицо теплой водой, и все готово.
Melle Randall, soit nous voyons les saltos à la Jordan ou c'est fini.	Мисс Рендел, либо мы увидим переворот Джордан, либо закончим прямо сейчас.
J'ai compris, c'est fini, les gens honnêtes sont rares.	Я сделала выводы и осознала: добрых, честных людей совсем мало.
si elle apprend que ça s'est reproduit, c'est fini.	Если она услышит, что это опять случилось, все кончено.
La malédiction, en tout cas, c'est fini.	По крайней мере, с проклятьем покончено.
De toute façon, c'est fini.	С ним у нас все кончено.
J'étais par là, pas trop mal, et maintenant c'est fini.	Я была рядом, вполне симпатичная, а сейчас всему конец.
Une fois que tu as enlevé le chapeau blanche, c'est fini.	Когда ты снимешь белую шляпу, она пропадет.
S'ils sortent du bâtiment, c'est fini.	Как только они выберутся из здания, это конец.
Dès que le mental devient actif, c'est fini.	Как только разум становится активным, с этим покончено.
Mais un beau jour, les choses changent, et c'est fini.	Но однажды всё изменилось, и мы расстались.
S'ils sentent une faiblesse, c'est fini.	Если они почувствуют твою слабость, тебе конец.

Dès que l'élection est terminée, c'est fini.	Как только заканчиваются выборы, все заканчивается.
J'admire votre ténacité, mais c'est fini.	Я восхищен вашим упорством, но всё кончено.
Mais c'est fini, parce que j'en ai marre de tes petits jeux.	Но только сейчас, потому что я устала от твоих игр.
Dis-moi juste comment elle est revenue, et c'est fini.	Просто скажи, как она вернулась, и это всё прекратится.
J'avais ce super plan et maintenant c'est fini, donc je panique un peu.	У меня были такие большие планы а сейчас нету, так что я немного боюсь.
Ça a dû être de l'amour mais c'est fini maintenant.	Должно быть, это была любовь, Но теперь все кончено.
« Là, je rentre ma liste et c'est fini.	Мы отправили список, и на этом все закончилось.
Je ferais mieux de trouver Louis et lui annoncer que c'est fini.	Я должна найти Луи и сказать, что все кончено.
S'il arrive à l'ONU, c'est fini.	Если он доберется до ООН, мы пропали.
D'accord. Arrêtez ça dès que c'est fini	Принеси набросок сразу, как он закончит.
Le temps des James Bond, c'est fini.	Нет, время Джеймса Бонда ещё не кончилось.
Qu'est-ce tu veux dire par c'est fini?	Что ты имеешь ввиду под все покончено?
Je dois dire que pour moi, désormais, c'est fini.	Но теперь я должен сказать, что для меня сейчас все кончено.
Si c'est fini, pourquoi ne pas nous faire sortir ?	Если всё кончено, почему они не отпустили нас?
Une petite erreur de conception, et c'est fini.	Одна неточность в проекте - и всё кончено.
Qu'importe ce qui s'est passé entre toi et ma femme, c'est fini.	Что бы ни было между тобой и моей женой - это кончилось.
Si je passe cette porte, c'est fini.	Если я выйду в эту дверь - всему конец.
Comme ça, il savent que c'est fini.	А как им знать, что все закончилось.
Maintenant que c'est fini, je ne prendrai rien pour acquis.	Теперь когда все закончилось, я не буду принимать каждый день как данность.
Je suis allée au tribunal, payer une amende, c'est fini	Ты приходишь в суд, платить штраф и всё.
Soldat, ton unité reste, mais pour toi, c'est fini ici.	Рядовой, твоё подразделение хочет остаться - это его дело.
Si tu pars, c'est fini avec moi.	Если уйдешь, обо мне можешь забыть.
Ils repèrent tes faiblesses et c'est fini.	Если они вычислят твои слабые места - тебе конец.
ça fait un bail que la liberté c'est fini!	А мы всё жалуемся, что свобода совсем закончилась.
Pour moi, c'est fini.	Так что я свою работу сделала.
Ne va pas t'imaginer que c'est fini.	Не думай, что на этом все закончится.
Le charme de la pauvreté, c'est fini.	Бедность больше не в почёте, папа.
Merci d'avoir essayé, mais c'est fini. Ohh.	Спасибо за старание, но с этим покончено, сынок.

Heureusement, encore quelques semaines et c'est fini.	Да. Надеюсь, что еще несколько недель и его снимут.
Si les Allemands me lâchent, c'est fini.	Если немцы возвращаются, то всем конец.
S'il rentre dans sa maison, c'est fini pour aujourd'hui.	Если он зайдет в дом, на сегодня всё.
On sait tous que c'est fini pour moi.	Все мы знаем, что со мной всё кончено.
Un soir, ton mari rentre, et c'est fini, il te dégoûte.	Вечером приходит муж, и все кончено, он тебе противен.
Pour moi, c'est fini et terminé, quoi qu'il arrive.	Для меня он закончен и прошел, не важно, что происходит.
Bien, tu n'en as pas besoin, parce que c'est fini.	Хорошо, ты и не должна, потому что это конец.
Dix minutes, elle fait l'annonce et c'est fini.	Через 10 минут она выступит с речью и все закончится.
Je crois que c'est fini pour l'entraînement pour vraiment réfléchir à ses questions théologiques.	Я думаю, нам нужно отдохнуть от тренировки и серьезно подумать над этими богословскими вопросами.
Choisissez un volume pour la sonnerie, et c'est fini.	Выберите громкость звонка, и все готово.
Si l'un d'entre nous abandonne, c'est fini.	Если кто-нибудь из нас сломается, нам всем конец.
Je sais que vous voulez faire davantage, mais c'est fini.	Я знаю, что вы хотите сделать больше, но все кончено.
Je ne peux pas croire que c'est fini.	Не могу поверить, что все закончилось.
Ça ne veut pas dire que c'est fini.	Это не значит, что всё кончено.
Je sais ce que vous faites, mais maintenant c'est fini !	Я знаю, чем вы занимаетесь, но теперь с этим покончено.
Et maintenant que c'est fini, je pense qu'on devrait parler.	А раз всё кончено, я правда думаю, что нам нужно поговорить.
Dis-lui que tu l'aimes et c'est fini.	Скажи, что любишь ее и вешай трубку.
D'accord, une conversation avec l'avocat, et ensuite c'est fini.	Ладно, один разговор с адвокатом, и закончили с этим делом.
Je suppose que quoi qu'il se soit passé, c'est fini.	Полагаю, что бы ни случилось, все закончилось.
Si la santé de votre personnage c'est fini, il se termine également le match.	Если здоровье вашего персонажа кончено, он также заканчивает игру.
Eh bien, j'imagine que c'est fini.	Ну... Думаю, это был последний.
Si Gates découvre que nous sommes ensemble, c'est fini.	Если Гейтс узнает, что мы встречаемся, это конец.
Je pense que Tamra et moi c'est fini.	Я думаю, что с Тамрой покончено.
Si le nuage vous étouffe, c'est fini.	Если облако окутает вас, это конец.
Il suffit de donner des médicaments et c'est fini.	Достаточно оказать медицинскую помощь, и на том все заканчивалось.
Je ne peux plus me relever, c'est fini.	Не могу я там больше находиться, кончилось это.
Pour lui c'est fini et il le sait.	С ним покончено, и он об этом знает.

bon la c'est fini il n'y a plus rien a vendre pour le moment	Хорошо, что успел, сейчас в продаже уже ничего не осталось.
Parce que si tu fais ça, c'est fini.	Потому что если ты выстрелишь, то всё кончено.
Je suis venue te dire que c'est fini.	Я пришла сказать, что всё кончено.
Viens ce soir en tant que ma petite amie ou c'est fini entre nous.	Либо приходишь на вечеринку в качестве моей девушки, либо между нами все кончено.
Il a de bonnes intentions, mais je veux lui dire que c'est fini.	Он хотел как лучше, но я должен сказать, что всё кончено.
J'arrive pas à croire que c'est fini.	Поверить не могу, что всё кончено.
Si tu fermes cette porte, c'est fini.	Если ты закроешь дверь, мы расстанемся.
Parce que toi et moi, c'est fini.	Потому что ты и я, мы закончили.
C'était la partie difficile, maintenant c'est fini.	Это самое сложное, но теперь все позади.
Chérie... c'est fini, je suis là.	Дорогая... Все хорошо, я здесь.
Je te rappelle dès que c'est fini, d'accord ?	Я тебе перезвоню как только всё закончится, ладно?
Une petite signature, et c'est fini.	Как только ты ее получим, с этим покончено.
Maintenant que c'est fini... ce sac de Botox va me plumer.	А теперь, когда она пропала... этот мешок с ботексом собирается меня обчистить.
Mais mon gars, le temps des Grecs c'est fini !	Но я считаю, что время греков ушло.
Ce soir, j'irai chez Buddy, et je lui dirai que c'est fini entre nous.	Я сегодня же пойду к Бадди и скажу ему, что нам нужно расстаться.
S'ils atteignent l'Arbre des Âmes, c'est fini.	Если они доберутся до Древа Душ, то всё - конец.
Tu le veux seulement parce que c'est fini	Ты хочешь это только потому, что все кончено
Une fois que vous êtes là, c'est fini.	Когда ты там, все уже закончилось.
On va rentrer au village, c'est fini.	Уедешь в деревню - и дело с концом.
On vit sa vie, et après, c'est fini.	Человек живет свою жизнь, а потом она заканчивается.
Ensuite j'exécute sur l'ordinateur et c'est fini.	Работала за компьютером, и дело с концом.
Même si c'est fini, ça me manque.	Хоть это кончилось, я скучаю.
Je suis venu te dire que c'est fini.	Я пришел сказать тебе, что здесь мы расстаемся.
Et lorsque c'est fini, j'éprouve un soulagement.	Потом, когда все кончено, я испытываю облегчение.
Non, c'est fini, je le sais.	Нет. Я знаю, что всё кончено.
Récupère une cargaison pour moi et c'est fini.	Тебе просто нужно забрать для меня антиквариат, и ты свободен.
Cela ne signifie pas que c'est fini.	Это не значит, что все кончено.
Mais ça a duré 5 mois et maintenant c'est fini!	Это продолжалось пять лет, теперь это закончилось.

Je veux lui dire que c'est fini.	Хочу сказать ему, что всё кончено.
Fukushima, c'est fini ou ça ne fait que de commencer ?	Игнатьев уже закончил или только начинает?
Bon, ça rassure, il ne croit pas que c'est fini…	На расслабляйтесь, не думайте, что все закончилось.
Elle a une très belle génération avec de grands joueurs, les Bleus c'est fini pour moi.	У нее очень красивое поколение с отличными игроками, а для меня карьера в Блюз закончена.
«Une fois que vous le faites, c'est fini.	«Как только вы это сделаете, все кончено.
Claude Guéant affirme que les prières de rue, c'est fini. «	Клод Геан: «С молитвами на улицах необходимо покончить»
J'ai eu quelques petits problèmes, mais c'est fini.	«Небольшие проблемы были, но они закончились.
Allez, tout le monde, c'est fini pour ce soir.	Давайте, народ, для одного вечера достаточно.
Juste une seconde, puis c'est fini.	Просто на секунду, а потом все исчезает.
Donc, la partie pratiquée c'est fini.	Значит, с рутинной частью покончено.
Ça a été un sale moment… mais c'est fini.	Ты испугалась, дорогая, но теперь всё закончилось.
On divorce et on pense que c'est fini.	Ты думаешь, что развелся с женой и все кончено.
Ça arrive un jour, c'est fini.	Это просто случится и всё - дома нет.
Pourquoi ne peux tu pas accepter que c'est fini ?	Почему ты не можешь просто признать, что все кончено?
S'ils croient un seul instant que tu n'es pas fiable, c'est fini.	Если они хоть на минуту решат, что ты неадекватный, все кончится.
Je t'ai dit que pour moi, le business, c'est fini.	я же сказал, что на улицу не вернусь.
Neuf fois sur dix, quand un des époux a quitté le domicile, c'est fini.	В девяти из десяти случаев, когда один из супругов съезжает, это конец.
Trois mauvais jours, puis c'est fini.	Три плохих дня, и все закончится.
Pour les deux hommes, c'est fini.	Нет, для этих двоих всё кончено.
S'ils vous attrapent, c'est fini.	Если вас поймают, все кончено.
J'avais une ouverture, mais c'est fini.	У меня был шанс стать диктором, а теперь и его нету.
Mais maintenant que c'est fini, ça me manque.	Но теперь, когда с ним покончено, я скучаю по нему.
Juste quelques mois, mais c'est fini.	Пару месяцев всего, я сама назначила.
Maria ne m'écoutait pas, mais maintenant c'est fini.	Мария рассердилась, а теперь она успокоилась.
C'était une situation horrible, mais c'est fini.	Да! Мы были в ужасном положении, но это в прошлом.
Je voulais rendre Taani heureuse j'ai voulu créer mon histoire d'amour, mais c'est fini pour moi.	Я пытался сделать Тани счастливой пытался написать нашу историю, но наступил конец для меня.
Tu peux te battre autant que tu veux, mais toi et Vincent, c'est fini.	Можешь спорить с этим сколько захочешь, но ты и Винсент - всё кончено.

Monica et toi c'est fini, Frank.	У тебя с Моникой всё кончено, Фрэнк.
Ne pleure pas parce que c'est fini.	Не плачь, потому что всё кончилось.
Et ensuite c'est fini, je change.	Понеслась на кончается, сменяется я.
Vous n'avez qu'une première fois, puis c'est fini.	Окажешься когда-нибудь не лучшей, и всё закончится.
Défilé, demain, et c'est fini.	Завтра твое дефиле, и всё кончено.
Je pousse ce levier et c'est fini.	Нажмем этот рычаг, и все будет конечно.
C'était une erreur et c'est fini.	Это было ошибкой, и все кончено.
Tu dois arrêter et comprendre que c'est fini.	Остановись и пойми, с этим покончено.
Écoute, à propos de l'incident, c'est fini.	Слушай, по поводу того случая, всё закончено.
Maintenant que c'est fini, j'ai des questions.	Теперь, когда все закончилось, у меня есть вопросы.
Si vous me viré encore une fois c'est fini.	Уволите меня еще раз, тогда всё.
En un certain sens, bien sûr, c'est fini.	Но в некотором смысле, конечно, все закончилось.
Ah! mais c'est fini, elle ne tergiverse plus.	О, но это закончилось, она больше не медлит.
Mais c'est fini maintenant, et tu es en sécurité ici.	Вы здесь и сейчас, и вы в безопасности.
Si les gens n'aiment pas, alors c'est fini.	Если вы не любите, все закончено.
Elle pense qu'ils vont le tuer, et que c'est fini.	Они думают, что она умрет, и для них все это закончится.
Laissez moi simplifier votre choix Jack, c'est fini.	Позволь упростить твой выбор, Джек, все кончено.
Bain d'adulte c'est fini, Karl.	Заплывы для взрослых окончены, Карл.
Donc c'est fini entre toi et Esteban ?	Так у тебя с Эстебаном все кончено?
Cette fois c'est fini, Ivan Ogareff.	На этот раз кончено, Иван Огарев.
Je te l'ai dit, une fois et c'est fini.	Я тебе говорил, одно дело и все.
Attendez que ça sèche et c'est fini.	Подождите, пока всё высохнет и готово.
Voilà, on aurait voulu que jamais ça ne s'arrête, mais c'est fini.	Мы никогда не думали о том, что все закончится, но закончилось.
c'est fini et vivement la prochaine...	И это всё - следующий и очень близкий этап...
Quand la fleur a été enroulée complètement, c'est fini !	Когда цветок раскроется, оно уже закончено.
J'avais quelques affaires personnelles, et maintenant c'est fini.	У меня были личные проблемы, и теперь это позади.
Je dis à mon amoureux, que c'est fini entre nous.	Я набралась смелости и сообщила своему любовнику, что между нами все кончено.
Je crois que c'est fini entre eux.	Думаю, между ними всё кончено.
Je n'arrive pas à croire que c'est fini.	Поверить не могу, что это конец.
Je suis désolé, mais c'est fini.	Извини, но я выключаю камеру.

On a perdu, mais c'est fini.	Мы проиграли, но всё уже позади.
Il m'a manqué quand ça c'est fini.	Я утратил его, когда все это закончилось.
Avec le père de ton fils, ça fait longtemps que c'est fini ?	С отцом твоего сына вы давно расстались?
Les élections c'est fini, mais la lutte continue !	Выборы окончены, но борьба продолжается.
J'ai été patient, c'est fini.	Ну, у меня терпение и кончилось.
Donc je suppose que c'est fini pour moi ?	Я так понимаю это все для меня?
Je sais, c'est fini pour moi.	Я знаю, для меня все кончено.
Alors, je suppose que c'est fini.	Итак, я думаю с этим покончено
Les choses ont été étranges dernièrement, mais c'est fini.	Слушай, я знаю это было странно в последнее время, но все кончено.
« Ne pas pleurer parce que c'est fini.	Не плачь потому, что это прошло.
Après, c'est fini, insiste Philippe.	Вот все и закончилось, сказал Фелипе.
6 semaines de préparation, et puis c'est fini.	Шесть недель планирования, и затем мы закончим.
Une fois métamorphosés, ils savent que c'est fini.	Когда они меняют оболочку, они знают, что это конец.
Quand je reviendrai, c'est fini...	Когда я вернусь, то все будет кончено...
Et comment ça c'est fini pour toi ?	И чем это закончилось для тебя?
Je ne sais pas pourquoi ou comment, mais c'est fini.	Не знаю, как или почему, но всё кончилось.
Tu te souviens comment ça c'est fini ?	Ты помнишь, чем это закончилось.
Une fois, j'ai trompé, mais c'est fini.	Может, однажды я обманула, но не сейчас.
Tu n'es plus la fille de ton père, c'est fini.	Ты не дочь своего отца, уже нет.
Si on le voit, c'est fini.	Если его увидят, игра окончена.
J'ai signé l'accord, c'est fini,	Я подписываю соглашение, и с ним покончено.
Si tu fais ça, c'est fini entre nous	Если ты это сделаешь, между нами все кончено.
Il serait injuste de dire que c'est fini.	Было бы несправедливо говорить, что всё уже закончилось.
et si je panique, c'est fini.	А если я запаникую, то всё кончено.
Je vous ai dit que c'est fini.	Я уже сказал тебе, что все кончено.
J'ai besoin de savoir ce qui s'est passé, ensuite je déciderais si c'est fini.	Мне нужно знать что произошло и потом я решу, будет ли это кончено.
Appelle-le, dis-lui que c'est fini.	Позвонишь ему. Скажешь, что всё кончено.
Tiens l'ami, Raj c'est fini.	Эй приятель, конец истории Раджа.
«Je ne crois pas que les supporters de Barcelone pensent que c'est fini.	Но вряд ли болельщики "Барселоны" думают, что все уже закончено.

Annie, j'ai déjà dis à Navid que dixon et moi c'est fini.	Энни, я уже сказала Навиду, что между мной и Диксоном все кончено.
Allez, mon gars, c'est fini la St. Patrick.	День Святого Патрика прошел, приятель.
Selon mon expérience, quand une femme n'a plus rien à me dire, c'est fini.	По моему опыту, когда женщине нечего больше мне рассказать, готово.
Je lui ai parlé, et c'est fini.	Я поговорила с ним, и теперь всё кончено.
Si vous êtes pris, c'est fini.	Если вас поймают, все кончено.
Quand quelqu'un ment comme cela, c'est fini.	Когда кто-то лжет подобным образом - это конец.
Si seulement je pouvais dire que c'est fini, on ne meurt qu'une fois...	Если бы я могла сказать, что всё кончено, что умираешь только один раз...
Nous sommes des adultes, la crèche c'est fini.	Теперь они взрослые, опека закончилась.
S'il te plait, ne me dis pas que c'est fini.	Пожалуйста, не говори, что всё кончено...
Mais s'ils n'aiment pas, c'est fini.	Если вы не любите, все закончено.
Je ne sais pas si c'est fini ou non.	Не знаю, конец ли это или нет.
Dès que c'est fini, on rentre.	Как только это кончится, мы уедем домой.
L'horloge tourne et à un moment donné, c'est fini, cette vie.	Время идёт, и в какой-то момент всё закончится, эта жизнь.
Je suis suffisamment intelligente pour savoir quand dire que c'est fini.	Просто я достаточно умна, чтобы знать, когда пора сказать: конец.
S'ils passent, c'est fini.	Если они прорвутся, нам конец.
Croyez-moi, señor, c'est fini.	Я уверяю вас сеньйор, всё кончено.
Écoute, nous savons tous les deux que c'est fini.	Полагаю, мы оба знали, что все закончено.
Tiens, c'est fini le pastis ?	Да, но сегодня закончилась паста.
« Ne pleurez pas parce que c'est fini, ...	Не плачь, потому что все кончено...»
Tu as bien joué, Holt, mais c'est fini.	Ты хорошо играл, Холт, но мне придётся тебя заменить.
Même après douze mois, Tom ne peut pas admettre que c'est fini entre lui et Marie.	Даже по прошествии года Том не может принять тот факт, что между ним и Мэри всё кончено.
Si on le fait contre le Nigeria, c'est fini »	Поэтому если его не сохранить в Нигерии, он исчезнет».
Wilfred, c'est fini entre nous.	Уилфред, мы больше не женаты.
Bon, je pense que c'est fini.	Ну... Я думаю, вот и все.
Je doute de pouvoir jamais cesser t'aimer, mais c'est fini maintenant.	Я сомневаюсь, что когда-нибудь перестану любить тебя, но теперь все кончено.
Et bien, tout ça c'est fini.	Ну, теперь это в прошлом.
Voilà c'est fini, vous êtes nés.	Но ведь все уже свершилось - вы родились.
Très bien, c'est fini pour aujourd'hui.	Ладно, время истекло на сегодня.
Excellent, et maintenant c'est fini, si vous voulez bien	Прекрасно, вот и пообщались, если вы нас

nous excuser...	простите...
Je te l'ai dit, c'est fini.	Я же сказал, всё кончено.
J'ignore ce que vous voulez, mais c'est fini, les mensonges.	Я не знаю, что у вас на уме, но пора заканчивать мне лгать.
Tue la maintenant et c'est fini.	Убей ее сейчас, и все закончится.
Peut-être que je me suis un peu emporté au début, mais maintenant c'est fini.	Может быть, я немного увлекся поначалу, но это в прошлом.
On le ramène, et c'est fini.	Мы притащим его, и все дела.
Non, j'avais une opportunité de lui dire, et maintenant, c'est fini.	Эйприл. Нет, у меня была возможность сказать ей, а теперь... его просто нет
Après l'opération, c'est fini.	После операции Бетт, мы заканчиваем.
Non, avec Lou, c'est fini.	Нет, Лу... мы расстались.
Si tu perds ce tour, c'est fini et Bruce gagne.	Если ты отдашь этот раунд, то всё кончено - Брюс победит.
Une fois qu'elle aura compris que toi et Alison êtes connectés, c'est fini.	Если она выяснит, что ты и Элисон связаны, то тогда всему конец.
J'apprécie le tour, Michael, mais je pense toujours que c'est fini.	Спасибо за экскурсию, Майкл, но я все еще над этом думаю.
S'il alerte James, c'est fini.	Если он сообщит Джеймсу, всё закончено.
Didier, c'est fini, Annette.	С Дидье у тебя все кончено, Анетта.

Suggérer un exemple

Suggestions qui contiennent c'est fini

mais c'est fini 304 c'est pas fini 293 c'est fini entre 141 c'est fini maintenant 114 c'est bientôt fini 98

c'est presque fini 70 c'est déjà fini 61 maintenant c'est fini 59 quand c'est fini 122 ⊖ Voir plus

Publicité

Nouveau : Reverso pour Windows

Traduisez depuis n'importe quel site ou application en un seul clic.

Téléchargez gratuitement

Résultats: 4559. Exacts: 4559. Temps écoulé: 97 ms.

Expressions courtes fréquentes: 1-400, 401-800, 801-1200
Expressions longues fréquentes: 1-400, 401-800, 801-1200

Reverso

Nous aidons des millions de personnes et de grandes organisations à communiquer plus efficacement et plus précisément dans toutes les langues.

AA

PRODUITS

- Traduction de texte
- Traduction de documents
- Traduction en contexte
- Correcteur
- Synonymes
- Conjugaison
- Plus ▾

APPLICATIONS GRATUITES

- Reverso pour Mac/Windows
- Reverso pour iOS/Android
- Reverso pour Chrome/Edge/Firefox

OFFRES

- Reverso Premium
- Reverso Corporate Translator

Contactez-nous | À propos de Context | Conditions générales d'utilisation | Paramètres de confidentialité | Politique de confidentialité | Mentions légales | Emploi

© 2023 Reverso. Tous droits réservés.

Translation in context, Traducción en contexto, Tradução em contexto, Traduzione in contesto, Übersetzung im Kontext, الترجمة في السياق, 文脈に沿った翻訳, 情境中的译文, Vertaling in context, תרגום בהקשר, Перевод в контексте, Tłumaczenie w kontekście, Traducere în context, Översättning i sammanhang, İçerik tercümesi, Переклад у контексті

Liens recommandés: Kartable, Sous-titres pour films et series TV